

PORT OF GDYNIA AUTHORITY S.A.

phone : 48 58 627 45 16 ; fax : 48 58 627 40 29 ; e-mail : strodowisko@port.gdynia.pl; form is available at www.port.gdynia.pl.Appendix 1 - BALLAST WATER REPORTING FORM ^{1,2}FORMULARZ SPRAWOZDAWCZY ws. WÓD BALASTOWYCH ^{1,2}

1. VESSEL INFORMATION

1. INFORMACJE O STATKU

Vessel Name: (Nazwa statku)	Type: (Typ)	IMO Number: (Numer IMO)	Specify Units: m ³ , MT, LT, ST (Wskaż jednostkę miary)
Owner: (Armator)	GT:	DWT:	Total Ballast Water on Board: (Całkowita ilość wód balastowych na pokładzie)
Flag: (Bandera)	Arrival Date: (Data przybycia)	Agent: (Agent)	Total Ballast Water Capacity: (Całkowita pojemność zbiorników balastowych)
Length of stay in Port: (Czas pobytu w porcie)		Arrival Port: (Port przeznaczenia)	
Last Port and Country: (Ostatni port i Państwo)			
Next Port and Country: (następny port i Państwo)			

2. BALLAST WATER

2. WODY BALSTOWE

3. BALLAST WATER TANKS BALLAST WATER MANAGEMENT PLAN ON BOARD? YES ___ NO ___ HAS THIS BEEN IMPLEMENTED? YES ___ NO ___
(3. ZBIORNIKI WÓD BALASTOWYCH CZY ZNAJDUJE SIĘ NA POKŁADZIE PLAN WŁASCIWEGO POSTĘPOWANIA Z WODAMI BALASTOWYMI? TAK ___ NIE ___ CZY ZOSTAŁ WDROŻONY? TAK ___ NIE ___)

TOTAL NO. OF TANKS ON BOARD _____ NO. OF TANKS IN BALLAST _____ IF NONE IN BALLAST GO TO NO. 5 YES ___ NO ___
(LICZBA ZBIORNIKÓW NA POKŁADZIE - RAZEM _____ LICZBA ZBIORNIKÓW OBCIĄŻONYCH BALASTEM _____ JEŚLI ŻADEN PRZEJDŹ DO PKT. 5 TAK ___ NIE ___
NO. OF TANKS EXCHANGED _____ NO. OF TANKS NOT EXCHANGED _____
(LICZBA ZBIORNIKÓW W KTÓRYCH DOKONANO WYMIANY WÓD BALASTOWYCH _____ LICZBA ZBIORNIKÓW W KTÓRYCH NIE DOKONANO WYMIANY _____)

4. BALLAST WATER HISTORY: RECORD ALL TANKS THAT WERE DEBALLASTED IN PORT STATE OF ARRIVAL; IF NONE GO TO NO. 5

HISTORIA WÓD BALASTOWYCH: ODNOTUJ WSZYSTKIE ZBIORNIKI KTÓRYCH WODY BALASTOWE ZOSTAŁY WYMIENIONE W PORCIE PRZYBYCIA; JEŚLI ŻADNE PRZEJDŹ DO PKT. 5

Tanks/Holds (list multiple sources/tanks separately)	BW SOURCE (pobór WB)				BW EXCHANGE : circle one: Empty/ Refill or Flow Through (Wymiana WB: zakreśl jedno: Pusty/ Napełniony lub przepływowo)					BW DISCHARGE (Zrzut wód balastowych)			
	DATE ddmmyy (Data)	PORT or LAT. LONG (Port lub parametry geogr.)	VOLUME (units) (ILOŚĆ (jednostki)	TEMP (units) (Temperatura (jednostki)	DATE ddmmyy (Data)	ENDPOINT LAT. LONG. (Punkt końcowy, dł. i szer. geogr.)	VOLUME (units) (ILOŚĆ (jednostki)	% Exch. (% wymiary)	SEA Hgt. (m) (Stan morza)	DATE ddmmyy (Data)	PORT or LAT. LONG. (Port lub parametry geogr.)	VOLUME (units) (ILOŚĆ (jednostki)	SALINITY (units) (Zasolenie (jednostki)
ZBIORNIKI (oddzielnie dla każdego)													

Ballast Water Tank Codes: Forepeak=FP, Aftpeak=AP, Double Bottom=DB, Wing=WT, Topside=TS, Cargo Hold=CH, O=Other

Kody zbiorników wód balastowych: Forepeak=FP, Aftpeak=AP, Double Bottom=DB, Wing=WT, Topside=TS, Cargo Hold=CH, O=Other

IF EXCHANGES WERE NOT CONDUCTED, STATE OTHER CONTROL ACTION(S) TAKEN:

JEŚLI WYMIANY NIE PRZEPROWADZONO, OKREŚLIĆ INNE DZIAŁANIA KONTROLNE JAKIE ZOSTAŁY PODJĘTE: _____

IF NONE, STATE REASON WHY NOT:

JEŚLI ŻADNE, PODAĆ POWÓD: _____

5. IMO BALLAST WATER GUIDELINES ON BOARD (RES. 868(20))? YES ___ NO ___

5. CZY NA POKŁADZIE ZNAJDUJĄ SIĘ WYTYCZNE IMO DOTYCZĄCE WÓD BALASTOWYCH (RES. 868(20))? TAK ___ NIE ___

RESPONSIBLE OFFICER'S NAME AND TITLE (PRINTED) AND SIGNATURE: _____

NAZWISKO, TYTUŁ I PODPIS OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ: _____

¹ Ballast water reporting form should be sent by fax or e-mail by an agent/ master of the ship after the departure of a ship from the port/
Formularz sprawozdawczy wód balastowych powinien zostać przesyłany faksem lub drogą elektroniczną przez agenta/kapitana statku w trakcie wyjścia statku z portu.

² Data collected for statistical purposes in order to ratify BWM Convention/
Dane zbierane są dla potrzeb statystycznych w celu ratyfikacji Konwencji BWM2004.